

送李少府贬峡中王少府贬

高适 · 唐

嗟君此别意何如，驻马衔杯问谪居。
巫峡啼猿数行泪，衡阳归雁几封书。
青枫江上秋帆远，白帝城边古木疏。
圣代即今多雨露，暂时分手莫踌躇。

词语注释

1. 少府：唐代县尉的别称。
2. 谪居：官员被贬后居住的地方。
3. 衡阳归雁：古人传说大雁飞到衡阳回雁峰便北返，诗中也寄托传书想象。
4. 青枫江：诗中指王少府前往长沙方向的江路，具体河段所指待核。
5. 白帝城：古城名，在今重庆奉节，靠近三峡。
6. 雨露：比喻朝廷恩泽。
7. 踌躇：犹豫不前、心中不安。

逐句解释

嗟君此别意何如，
可叹你们此次分别，心中会是什么滋味？
驻马衔杯问谪居。
我停下马，举杯询问你们各自贬居之地。
巫峡啼猿数行泪，
去峡中的李少府听见巫峡猿啼，恐怕会流下几行泪。
衡阳归雁几封书。
去长沙的王少府可托衡阳归雁带来几封书信？
青枫江上秋帆远，
王少府的秋帆将沿青枫江远去。
白帝城边古木疏。
李少府将经过白帝城边古木稀疏之处。

圣代即今多雨露，
诗人说当今朝廷恩泽广布。

暂时分手莫踌躇。
劝两位友人把贬谪看作暂别，不要迟疑忧惧。

白话译文

可叹你们这次分别，心情如何？我驻马举杯，询问各自贬居何处。李少府入峡，猿啼会惹几行泪；王少府赴长沙，衡阳归雁能带几封信？一人的秋帆远去青枫江，一人将到白帝城边疏林。诗人以朝廷恩泽相劝：只是暂时分手，不要过分忧疑。

创作背景

此诗同时送别两位被贬的少府，副题补明王少府贬往长沙，李少府则赴峡中。诗人分别想象两条水路，再以可能获恩赦的话安慰友人。两人身份、贬谪原因、青枫江确切所指和作年均待核。

赏析

首联不直接劝慰，而以“意何如”“问谪居”体贴两位友人的真实处境。中间两联交错写两条路线：巫峡猿声对衡阳归雁，青枫秋帆对白帝疏木，既分别对应二人，又以泪和书表现牵挂。尾联忽转为“雨露”宽慰，把沉重贬谪说成暂时分手；这种转折未消除悲凉，却表现送者努力为朋友保留希望。